

Zeitschrift: as. : Archäologie Schweiz : Mitteilungsblatt von Archäologie Schweiz = Archéologie Suisse : bulletin d'Archéologie Suisse = Archeologia Svizzera : bollettino di Archeologia Svizzera

Herausgeber: Archäologie Schweiz

Band: 40 (2017)

Heft: 2: 50 Jahre Archäologischer Dienst Graubünden = 50 ans Service archéologique des Grisons = 50 anni Servizio archeologico = 50 onns Servetsch archeologic dal Grischun

Artikel: Einleitung = Introduction = Introduzione = Introducziun

Autor: Reitmaier, Thomas

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-768570>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

il fund – romanisch: Boden, Grund, Untergrund, Hintergrund, Tiefe



Der vielschichtige romanische Begriff «il fund» ist programmatisches Leitmotiv der as.-Sonderausgabe 2017. Diese erscheint aus Anlass des 50-Jahr-Jubiläums des Archäologischen Dienstes und der Generalversammlung von Archäologie Schweiz in Chur.

Im heimischen Boden, auf dem wir uns täglich bewegen, schlummert ein bedeutender Teil unseres gemeinsamen kulturellen Erbes. Eine Andenkenkiste der Menschheit. Jede Generation hat darin, mehr oder weniger bewusst, Bruchstücke ihrer Existenz hinterlegt. Zeitzeugen, Zeitschichten. Weitgehend unsichtbar. Darüber entwickelt sich unsere Kulturlandschaft weiter. Täglich, und immer rasanter. Die kontinuierliche Transformation unseres Lebensraumes gestattet regelmässig Einblicke in diese verborgenen Welten der Vergangenheit. Faszinierendes, Alltägliches, Überraschendes, Ergreifendes, Erschreckendes,

Seltsames und Seltenes wird dabei für kurze Zeit sichtbar. Dann droht in der Regel die Zerstörung. Ein anhaltender Gedächtnisverlust.

50 Fundstellen porträtieren als Momentaufnahme – in viersprachigen Kurzgeschichten und jeweils zwei Photographien – diese fortwährend (ver-)schwindende archäologische Landschaft in Graubünden. Und das für einmal ganz ohne Funde – im Zentrum steht der Untergrund des grössten Schweizer Kantons. Zugleich illustrieren diese «Spots in die Vergangenheit» aus einem Zeitraum von 12000 Jahren beispielhaft das breite Aufgabenspektrum des Archäologischen Dienstes während der vergangenen 25 Jahre: alpine Steinzeitlager, bronzezeitliche Siedlungsreste, eisenzeitliche Kultanlagen, römische Strassen, mittelalterliche Friedhöfe, frühe Industriegebiete, Relikte aus dem 20. Jahrhundert. Dazu hunderte Kirchen, Burgen und Klöster als prägende *landmarks* der gut bekannten 150 Täler. Die Herausforderungen zeitgemässer Bodendenkmalpflege sind ausserordentlich vielfältig und fordern neben modernen Grabungs- und Dokumentations-techniken sowie subtilen Untersuchungsmethoden auch einen engen Diskurs mit der Wissenschaft. Auf diese Weise verändert sich – als Ausdruck unseres sich wandelnden Weltbildes – auch fortlaufend das, was wir als schützenswert unseren nachkommenden Generationen bewahren wollen. Welcher Vergangenheit eine Zukunft?

Es ist mir ein besonderes Anliegen, mich als Leiter des Archäologischen Dienstes Graubünden bei allen zu bedanken, die zum Gelingen dieses Werkes beigetragen haben. Meine besondere Verbundenheit gilt dabei all jenen Mitarbeitenden, deren grossem Einsatz die Untersuchung, Bewahrung und Vermittlung des archäologischen Erbes während der letzten fünf Jahrzehnte verdankt wird. *Ad multos annos!*

_*Thomas Reitmaier, Kantonsarchäologe*

il fund – romanche: terrain, sol, sous-sol, arrière-plan, profondeur

Le terme romanche *il fund*, riche de différents sens, constitue le leitmotiv de ce cahier spécial d'as. 2017, qui paraît à l'occasion des 50 ans du Service archéologique des Grisons et de l'Assemblée Générale d'Archéologie Suisse à Coire.

Au sein de notre territoire, sur lequel nous déplaçons chaque jour, sommeille une part importante de notre patrimoine culturel commun. Une boîte à souvenirs de l'humanité. Chaque génération y a laissé, de manière plus ou moins consciente, des fragments de son existence. Des témoins du temps passé. Empilés. Le plus souvent invisibles. Avec notre paysage culturel qui continue de se développer au-dessus. Au quotidien, et toujours plus vite. Une évolution permanente de notre cadre de vie qui ouvre régulièrement des fenêtres sur le monde enfoui. Un monde fascinant et familier,

surprenant, bouleversant, effrayant, étrange et rare, qui se révèle brièvement. Avant sa destruction, la plupart du temps, comme une amnésie récurrente.

Cinquante sites illustrent, comme des instantanés, – en autant d'histoires courtes, en quatre langues et deux photographies – ce paysage archéologique des Grisons qui s'estompe perpétuellement, voire disparaît. Des portraits sans objets – c'est le sous-sol du plus grand des cantons suisses qui, pour une fois, tient la vedette. Ces flashes sur un passé long de 12 000 ans éclairent en même temps la grande variété des tâches effectuées par le Service archéologique au cours des 25 dernières années: des camps alpins préhistoriques, des vestiges d'habitat de l'âge du Bronze, des lieux de culte de l'âge du Fer, des routes romaines, des cimetières médiévaux, des installations industrielles précoces, des débris du 20^e siècle. Et encore des centaines d'églises, de châteaux et de couvents emblématiques des fameuses 150 vallées. Les défis actuels de la protection du patrimoine sont particulièrement variés et exigent, outre des techniques de fouilles et de documentation modernes et des méthodes de recherche toujours plus fines, un dialogue étroit avec les sciences. C'est ainsi que change continuellement – parallèlement à l'évolution de notre représentation du monde – ce que nous considérons comme digne d'être sauvegardé pour les générations futures. Quel passé pour quel avenir? En tant que directeur du Service archéologique des Grisons, l'honneur me revient de remercier toutes les personnes qui ont contribué à la réalisation de cet ouvrage. Ma reconnaissance s'adresse tout particulièrement à chacun des collaborateurs du Service qui a participé à la découverte, à la conservation et à la transmission de notre patrimoine archéologique au cours des cinq décennies écoulées. *Ad multos annos!*

– Thomas Reitmaier, archéologue cantonal



il fund – romancio: terra, suolo, sottosuolo, sfondo, profondità

Il termine romancio «il fund» presenta numerosi significati ed è il filo conduttore di questo numero speciale di as. del 2017, che esce in occasione del 50° anniversario del Servizio archeologico e dell'assemblea annuale di Archeologia Svizzera a Coira.

Nel nostro suolo, sul quale noi ci muoviamo quotidianamente, riposa una parte importante della nostra eredità culturale. Uno scrigno pieno di ricordi lasciati dall'umanità che ci ha preceduti. Ogni generazione vi ha deposto, più o meno consapevolmente, frammenti della propria esistenza. Testimonianze del proprio tempo e della propria condizione. Per lo più invisibili. E sopra ad essi il nostro paesaggio culturale continua ed evolversi. Ogni giorno, sempre più rapidamente. Questa continua trasformazione del nostro spazio vitale ci permette di aprire delle finestre su questi mondi

nascondi del nostro passato. Per poco tempo ci appare così una realtà affascinante, quotidiana, sorprendente, spaventosa, particolare e rara. Poi, di regola, questa viene distrutta; una continua perdita di memoria.

50 siti ritraggono come un'istantanea – in forma di racconti brevi in quattro lingue accompagnati da due fotografie – questo paesaggio archeologico dei Grigioni che inesorabilmente sta scomparendo. E tutto questo, per la prima volta, senza reperti, al centro dei racconti si trova il sottosuolo del cantone più esteso della Svizzera. Allo stesso tempo questi «spot nel passato» illustrano, in maniera esemplare, su di un arco di oltre 12000 anni, la varietà delle indagini del Servizio archeologico durante gli ultimi 25 anni: accampamenti alpini dell'età della Pietra, resti di insediamenti dell'età del Bronzo, luoghi di culto dell'età del Ferro, strade romane, cimiteri medievali, aree industriali, relitti del XX secolo. Senza dimenticare le centinaia di chiese, di castelli e di monasteri che costituiscono i punti di riferimento caratteristici nelle ben conosciute 150 vallate. Oggigiorno le sfide che una moderna salvaguardia del patrimonio culturale deve affrontare sono molteplici e richiedono, accanto a tecniche di scavo e di documentazione moderne, così come ad adeguate metodologie d'analisi, anche un costante dialogo con la ricerca scientifica. In questo modo cambia continuamente – parallelamente alla nostra immagine del mondo – anche quello che desideriamo proteggere per le generazioni future. Un futuro per quale passato?

In questa occasione desidero, in qualità di responsabile del Servizio archeologico ringraziare tutti coloro che hanno portato alla riuscita di quest'opera e con particolare affetto tutti i collaboratori che negli ultimi cinque decenni si sono impegnati nella ricerca, salvaguardia e divulgazione del nostro patrimonio culturale. *Ad multos annos!*

...Thomas Reitmaier, Archeologo cantonale



il fund: fund, funs, sutterren, profunditad



La noziun cumplexa «il fund» è il motiv directiv da l'ediziun speziala 2017 d'Archeologia Svizra. Questa ediziun cumpara a chaschun dal giubileum da 50 onns dal servetsch archeologic ed a chaschun da la radunanza generala da l'Archeologia Svizra a Cuira.

En il terren patern, sin il qual nus vivain, giascha ina part essenziala da noss patrimoni cultural. Ina chista da regurdientscha da l'umanitad. Mintga generaziun ha deposità en tala, pli u main sapientivamain, fragments da sia existenza. Perditgas dal temp, vettas dal temp. Per gronda part invisiblas. Sin quellas sa sviluppa vinavant nossa cuntrada da cultura. Di per di, ed adina pli svelt. La transformaziun cuntinuanta da noss spazi da viver permetta regularmain invistas da quests munds zupads da noss passà. Per in curt temp sa mussan chaussas fascinantas, ordinarias, sorprendentas,

commoventas, sgarschaivlas, curiosas e raras. Alura smanatscha per regla la destrucziun. In'amnesia permanenta.

50 lieus da chats archeologics purtreteschon sco registraziun da la situaziun mumentana – en istorgias curtas quadrilinguas e mintgamai cun duas fotografias – questa cuntrada archeologica cuntinuamain sparinda e diminuinda en il Grischun. E quai per ina giada dal tuttafatg senza chats archeologics – en il center stat il sutterren dal chantun da la Svizra il pli grond. A medem temp illustreschan quests «spots en il passà» d'ina perioda da 12 000 onns exemplaricamain il vast champ d'incumbensas dal servetsch archeologic durant ils ultims 25 onns: champs alpins dal temp da crap, restanzas d'abitadis dal temp da bronza, piazzas da cult dal temp da fier, vias romanas, santeris dal temp medieval, territoris industrials temprivs, relicts dal 20avel tschientaner. Latiers tschients da baselgias, chastels e claustras sco marcantas *landmarks* en las bain enconuschentas 150 vals. Las sfidas da la tgira da monuments en il fund èn fitg variadas e pretendan in stretg discurs cun la scienza, ultra da tecnicas modernas d'exchavaziun e da documentaziun sco er da metodos d'analisa subtilas. En questa moda sa transforma – sco expressiun da nossa concepziun dal mund che sa mida – er cuntinuadamain quai che nus vulain preservar sco degn da protecziun per nossas generaziuns vegnintas. A tge passà in avegnir?

Jau hai il giavisch spezial d'engraziar – sco manader dal servetsch archeologic dal Grischun – tut quellas e tut quels ch'han gidà a far reussir questa ovra. Mia affecziun speziala meritan tut quellas collavuraturas e tut quels collavurats che han gidà cun grond engaschament ad analisar, a mantegnair ed ad intermediar il patrimoni archeologic durant ils ultims tschintg decennis. *Ad multos annos!*

_Thomas Reitmaier, archeolog chantunal